



COMUNICADO DE PRENSA

26/09/2020

HALLAR LAS PALABRAS PARA UN MUNDO EN CRISIS

El miércoles 30 de septiembre se celebrará el Día Internacional de la Traducción (DIT) en todo el mundo

El lema del DIT de 2020, “Hallar las palabras para un mundo en crisis”, destaca el papel importante de traductores/as, terminólogos/as e intérpretes, que ayudan a lidiar con la crisis mundial de la covid-19, y procuran que fluya información crítica a nivel internacional y entre las naciones, y también a nivel nacional y local, para que llegue a todas las comunidades lingüísticas de forma equitativa.

El DIT fue inaugurado por la FIT (Federación Internacional de Traductores/as) en 1991 y reconocido oficialmente por las Naciones Unidas en 2017.

En un mundo multilingüe de cooperación global en todas las esferas de la vida, la traducción, la terminología y la interpretación siempre son importantes, aunque muchas veces sean invisibles; pero su importancia se ha destacado en particular durante este año en que todas las comunidades del mundo debieron afrontar la propagación del coronavirus. En este contexto, poder recibir información en el idioma local con terminología exacta ha sido realmente una cuestión de vida o muerte, ya sea en materiales de investigación médica o en medidas de difusión pública orientadas a la protección personal. Y estos son solo algunos ejemplos de situaciones en las que se han traducido materiales informativos, se ha definido terminología sanitaria y administrativa, y se han interpretado importantes anuncios al público.

En Argentina, hay varias asociaciones y colegios que nuclean a profesionales de la traducción, interpretación y terminología. La AATI, por su parte, este año superó los 500 miembros. Nuestros/as colegas se dedican a todos los campos de la traducción e interpretación: literario, audiovisual, de accesibilidad, de entretenimiento, legal, financiero, comercial, técnico, científico, médico y artístico, entre muchos otros.

Nuestros miembros han sido invitados a participar en una celebración exclusiva organizada por nuestra Comisión Directiva que tendrá lugar el mismo miércoles 30 de septiembre a las 19 horas de Argentina.

Además, durante todo el mes ofrecemos actividades y materiales a todo el público, que se comparten en nuestras redes sociales, que cuentan cada vez con más seguidores.

Estas son las actividades planificadas en el marco del Mes Internacional de la Traducción:

- Ciclo **La AATI y la traducción editorial: Seis años de encuentros**: emisión de un ciclo de videos de presentaciones, paneles y conferencias organizadas solo por la AATI o en colaboración con otras instituciones, en las Jornadas Profesionales de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires y otros encuentros públicos, en entregas semanales durante septiembre.
- Campaña **Socias y socios escriben sobre la tarea de traducir**: difusión de libros escritos por socios/as acerca de la traducción como oficio, que destaca en forma gráfica en varias entregas y rinde tributo a un socio/a autor/a por vez, durante septiembre.
- Charla **Panorama actual de la traducción editorial en Argentina**, organizado por la Comisión de Traducción Editorial (28/08).
- **Brunch FP**, organizado por el programa Futuros/as Profesionales, orientado a estudiantes de las carreras de traducción e interpretación (12/09).

Finding the words for a world in crisis Trouver les mots pour un monde en crise



- **Jornada sobre Prácticas de Accesibilidad**, con subtítulo en vivo, organizada por Charlas y TAVAcc (19/09).
- **Café virtual de primavera** (21/09) y **entrevista al intérprete Tony Rosado** (26/09), a cargo de la Comisión de Interpretación.
- Lanzamiento del libro **“Escribir palabras ajenas”**, del Socio Pablo Ingberg; organizado por la Comisión de Traducción Editorial en conjunto con la editorial EDUVIM (24/09).
- **Evento virtual de celebración del Día Internacional de la Traducción**, exclusivo para socios/as (30/09).

Datos de contacto y redes sociales:

AATI – Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes

www.aati.org.ar | info@aati.org.ar

[Facebook](#) | [Twitter](#) | [LinkedIn](#) | [Instagram](#) | [YouTube](#)